

**Abstract (in English):**

The purpose of this bachelor thesis is to translate a part of the chapter *Natural Forms* from the book *Renaissance Gothic. Architecture and the Arts in Northern Europe 1470 – 1540* written by Ethan Matt Kavaler, a Canadian professor of art history. In the commentary that follows the translation the author considers the specific factors that have influenced the genesis of the original. Then, she analyses its lexical and stylistic features and characterizes the text as an essay of considerable qualities. Drawing upon the analysis the author describes the translation problems and the translator's strategies employed to solve them. She attempts to identify the translation shifts and discusses the reasons of their occurrence. It is observed that the translation tends to be more explicit, uses more variable language solutions and some solutions of increased expressive intensity. This tendency is consistent with the effort to adapt the translation to the target language culture and to preserve the quality of the original.